

التقرير الختامي للمؤتمر السنوي الخامس للدول الأطراف في  
البروتوكول الثاني المعدل المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام  
والأشراك الخداعية والنبائط الأخرى بالصيغة المعدلة

في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦

والمرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة  
يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

جنيف، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣

الوثيقة الختامية

جنيف، ٢٠٠٣



## التقرير الختامي للمؤتمر السنوي الخامس

### المحتويات

الصفحة	الفقرات
١	٣- ١ ..... مقدمة
٢-١	١١- ٤ ..... تنظيم المؤتمر السنوي الخامس
٤-٢	٢٠-١٢ ..... أعمال المؤتمر السنوي الخامس
٤	٢٥-٢١ ..... الاستنتاجات والتوصيات

### المرفقات

المرفق	المرفقات
الأول -	٥ ..... جدول أعمال المؤتمر السنوي الخامس
الثاني -	٢٠-٦ ..... اقتراح وموجز للتقارير السنوية الوطنية أعدتهما سويسرا
الثالث -	نداء الدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل المرفق باتفاقية بمناسبة المؤتمر السنوي الخامس
الرابع -	٢١ ..... جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر السنوي السادس
الخامس -	٢٢ ..... التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي السادس
السادس -	٢٤-٢٣ ..... قائمة وثائق المؤتمر السنوي الخامس
السابع -	٢٨-٢٥ ..... قائمة بالدول التي أحطرت الوديع بموافقتها على الالتزام بالبروتوكول الثاني المعدل المرفق بالاتفاقية
الثامن -	٢٩ ..... List of Participants
	٥٧-٣٠



## أولاً - مقدمة

١ - تنص المادة ١٣ من البروتوكول المعدل المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك الخداعية والنبائط الأخرى (البروتوكول الثاني المعدل)، الذي اعتمده في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦ المؤتمر الاستعراضي للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، على عقد مؤتمر سنوي للدول الأطراف في هذا البروتوكول لغرض التشاور والتعاون في جميع المسائل المتعلقة بإنفاذ البروتوكول.

٢ - ورحبت الجمعية العامة للأمم المتحدة، في قرارها ٩٨/٥٧ المعتمد في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢، بالنتائج التي خلص إليها المؤتمر السنوي الثالث للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل المعقود في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، وذكّرت بقرار المؤتمر الاستعراضي الثاني لإجراء أعمال المتابعة بإشراف الرئيس المعين لاجتماع الدول الأطراف في الاتفاقية المعقود في ١٢ و١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ بالتزامن مع المؤتمر السنوي الرابع للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل.

٣ - واتفق المؤتمر السنوي الرابع المعقود في ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ على أن يوصي المؤتمر السنوي الخامس بجدول أعمال مؤقت كما ورد في المرفق الرابع من وثيقة المؤتمر الختامية (CCW/AP.II/CONF.4/3 (Part I)). كما نظر في التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي الخامس وأوصى باعتمادها لدى انعقاد المؤتمر في عام ٢٠٠٣ (CCW/AP.II/CONF.4/3 (Part I), Annex V). وقرر اجتماع الدول الأطراف في الاتفاقية المعقود من ١٢ و١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ أن المؤتمر السنوي الخامس للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل يمكن أن يبدأ في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣.

## ثانياً - تنظيم المؤتمر السنوي الخامس

٤ - افتتح المؤتمر السنوي الخامس في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ رئيس المؤتمر السنوي الرابع سفير سويسرا، السيد كريستيان فيسلير.

٥ - وثبتت مؤتمر الأطراف في الجلسة العامة الأولى التي عقدت في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ ترشيح سفير بلغاريا السيد ديميتير تزانتشيف رئيساً للمؤتمر السنوي الخامس. كما ثبتت ترشيح سفير الصين السيد هو كسياودي، والقائم بأعمال جنوب أفريقيا بالإنابة السيد بيتسو موتويدي، وسفير سويسرا السيد كريستيان فيسلير نواباً للرئيس.

٦ - وفي الجلسة العامة الأولى أيضاً، عين المؤتمر السيد فلاديمير بوغومولوف، الموظف في الشؤون السياسية بفرع جنيف لإدارة شؤون نزع السلاح، أميناً عاماً للمؤتمر. وعمل السيد بانتان نوغروهو، الموظف في الشؤون السياسية بفرع جنيف لإدارة شؤون نزع السلاح، أميناً للمؤتمر السنوي الخامس.

٧- وشاركت في أعمال المؤتمر الدول التالية التي أبلغت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل: الأرجنتين، إسبانيا، أستراليا، إستونيا، إسرائيل، ألمانيا، أوكرانيا، آيرلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، البرتغال، بلجيكا، بلغاريا، البوسنة والهرسك، بولندا، بوليفيا، بيرو، بيلاروس، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، جنوب أفريقيا، رومانيا، الدانمرك، سلوفاكيا، سلوفينيا، السنغال، السويد، سويسرا، شيلي، الصين، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فنلندا، قبرص، الكرسي الرسولي، كرواتيا، كمبوديا، كندا، كوستاريكا، كولومبيا، لا تفسيا، لكسمبرغ، ليتوانيا، المغرب، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، موناكو، النرويج، النمسا، نيكاراغوا، نيوزيلندا، الهند، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان.

٨- وشاركت في أعمال المؤتمر أيضاً الدول التالية الموقعة على الاتفاقية وهي آيسلندا وتركيا والسودان ومصر.

٩- وشاركت في المؤتمر بصفة مراقب الدول التالية غير الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل: الاتحاد الروسي، تونس، الجماهيرية العربية الليبية، الجمهورية الدومينيكية، جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة، جورجيا، سري لانكا، سنغافورة، صربيا والجبل الأسود، فتزويلا، كازاخستان، كوبا، الكويت، لبنان، مالطة، ماليزيا، مدغشقر، المملكة العربية السعودية، منغوليا، هندوراس، اليمن.

١٠- وشارك في أعمال المؤتمر أيضاً ممثلو منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) ومعهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح، ودائرة العمل على إزالة الألغام التابعة للأمم المتحدة.

١١- وحضر الجلسات العلنية للمؤتمر ممثلو اللجنة الدولية للصليب الأحمر، ومركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، ورابطة المحامين الأمريكية، ومنظمة رصد حقوق الإنسان، والحملة الدولية لحظر الألغام الأرضية، والهيئة البريطانية للعمل على إزالة الألغام الأرضية، والهيئة الكندية للعمل على إزالة الألغام، والمنظمة الدولية للمعوقين، والحركة الكاثوليكية الدولية للسلام، ومكتب كويكرز لدى الأمم المتحدة.

### ثالثاً - أعمال المؤتمر السنوي الخامس

١٢- أقرّ المؤتمر، في جلسته العامة الأولى المعقودة في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ جدول أعماله على النحو الوارد في المرفق الأول، ولاحظ أن النظام الداخلي للمؤتمرات السنوية للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل، الذي اعتمد في المؤتمر السنوي الأول عام ١٩٩٩، بالإضافة إلى البيان الذي أدلى به الرئيس فيما يتعلق باعتماد هذا النظام الداخلي، ينطبقان على المؤتمر السنوي الخامس مع ما يلزم من تعديل.

١٣- وفي الجلسة ذاتها، قرر المؤتمر أيضاً الاضطلاع بأعماله في جلسات عامة.

١٤- وفي الجلسة ذاتها أيضاً، اعتمد المؤتمر الترتيبات المتعلقة بالوفاء بتكاليف المؤتمر، على النحو الوارد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.4/3 (Part I).

١٥- وتلقى المؤتمر في الجلسة ذاتها رسالة من الأمين العام للأمم المتحدة نقلها المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في جنيف والأمين العام لمؤتمر نزع السلاح، السيد سيرجي أوردزونيكيدزي.

١٦- وشاركت الوفود التالية في تبادل الآراء العام: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، أستراليا، إيطاليا (نيابة عن الاتحاد الأوروبي والدول المنضمة والمنسوبة إليه)، باكستان، البرازيل، بولندا، جمهورية كوريا، رومانيا، الصين، سويسرا، كندا، الهند، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان. وتناول الكلمة أيضاً ممثلاً منظمة رصد حقوق الإنسان والحملة العالمية لحظر الألغام الأرضية. ويندرج فحوى البيانات المدلى بها خلال تبادل الآراء العام في محاضر المؤتمر الموجزة، التي ستصدر في تاريخ لاحق، كجزء من الوثيقة الختامية لهذا المؤتمر.

١٧- وخلال المؤتمر، قدم وفد الصين عرضاً مسموعاً ومرئياً بعنوان "مساعدة الصين لإريتريا في إزالة الألغام".

١٨- وعُرض على المؤتمر، وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول، ٥٠ تقريراً سنوياً وطنياً من الدول التالية: الأرجنتين، إسبانيا، أستراليا، إستونيا، إسرائيل، ألمانيا، أوكرانيا، أيرلندا، إيطاليا، باكستان، البرازيل، البرتغال، بلجيكا، بلغاريا، البوسنة والهرسك، بولندا، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا، جنوب أفريقيا، الدانمرك، سلوفاكيا، سلوفينيا، السنغال، السويد، سويسرا، الصين، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فنلندا، الكرسي الرسولي، كرواتيا، كمبوديا، كندا، لاتفيا، لكسمبرغ، ليتوانيا، ليختنشتاين، المغرب، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، موناكو، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، الهند، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان. وتضمنت التقارير معلومات عن:

(أ) توزيع المعلومات المتعلقة بالبروتوكول على القوات المسلحة والسكان المدنيين؛

(ب) برامج إزالة الألغام وإعادة التأهيل؛

(ج) الخطوات المتخذة لتلبية متطلبات البروتوكول التقنية وأي معلومات هامة أخرى ذات صلة بذلك؛

(د) التشريعات المتصلة بالبروتوكول؛

(هـ) التدابير المتخذة في مجال التبادل الدولي للمعلومات التقنية، والتعاون الدولي على إزالة الألغام، والتعاون والمساعدة التقنيين؛

(و) المسائل الأخرى ذات الصلة؛

(ز) تقديم معلومات إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة عن إزالة الألغام.

١٩- وتيسيراً للمناقشات في ما يتعلق بالبند ٩ من جدول الأعمال، المعنون "النظر في مسائل ناشئة عن تقارير الأطراف المتعاقدة السامية المقدمة وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل"، قدم وفد سويسرا

بالتعاون مع الوفود المعنية ورقة عمل عنوانها "موجز التقارير السنوية الوطنية"، تتضمن تحليلاً للتقارير السنوية الوطنية لعام ٢٠٠٣، ولقيت ورقة العمل هذه ترحاب المشاركين، وهي مرفقة بهذا التقرير بوصفها المرفق الثاني.

٢٠- واقتُرحت سويسرا، خلال المؤتمر السنوي الرابع، إضافة صفحة غلاف إلى التقرير السنوي الوطني، تيسيراً لتقديم التقارير، كما ورد في المرفق الثاني من الوثيقة CCW/AP.II/CONF.4/3 (Part I). ونظر المؤتمر في هذا الاقتراح وقرر بناء عليه تعديل صفحة غلاف التقرير السنوي الوطني القائمة. وأرُفقت صفحة الغلاف المقترحة بهذا التقرير بوصفها المرفق الثاني.

#### رابعاً - الاستنتاجات والتوصيات

٢١- قرر المؤتمر في جلسته العامة الثانية التي عُقدت في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣، توجيه نداء يحث فيه جميع الدول على اتخاذ جميع التدابير، إن لم تكن قد اتخذتها بعد، للانضمام إلى البروتوكول الثاني المعدل في أقرب وقت ممكن. ويرد النداء في المرفق الثالث.

٢٢- وأوصى المؤتمر بأن يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بصفته وديع البروتوكول الثاني المعدل، ورئيس المؤتمر، نيابة عن الأطراف المتعاقدة السامية، بممارسة سلطاتهما من أجل بلوغ الهدف المتمثل في إضفاء طابع عالمي على البروتوكول الثاني المعدل. ولذا، طلب المؤتمر من الرئيس أن ينظر في تقديم تقرير عن مساعيه إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها التاسعة والخمسين. كما ناشد المؤتمر الأطراف المتعاقدة السامية الترويج لتوسيع نطاق الانضمام إلى البروتوكول الثاني المعدل في مناطقها.

٢٣- وفي ضوء القرار المتخذ خلال المؤتمر السنوي الرابع بترشيح الرئيس ونوابه في نهاية المؤتمر لضمان استمرار الأعمال التحضيرية التي تضطلع بها الرئاسة، قرر المؤتمر تعيين سفير البرازيل السيد كارلوس أنطونيو دا روشا بارانيوس رئيساً معنياً للمؤتمر السنوي السادس للدول الأطراف المقرر عقده في عام ٢٠٠٤ وممثل الصين نائباً معنياً للرئيس.

٢٤- وتناول المؤتمر مسألة عقد المؤتمر السنوي السادس في عام ٢٠٠٤، وقرر تناول مسألتها الموعده والمدة خلال اجتماع الدول الأطراف في الاتفاقية الذي سيعقد يومي ٢٧ و٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣. وقرر المؤتمر أن لا داعي إلى عقد اجتماع تحضيري للمؤتمر السنوي السادس. واتفق المؤتمر على أن يوصي بجدول أعمال مؤقت للمؤتمر السنوي السادس، بصيغته الواردة في المرفق الرابع. ونظر أيضاً في التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي السادس وأوصى باعتمادها عند انعقاد المؤتمر في عام ٢٠٠٤، كما ورد في المرفق الخامس.

٢٥- واعتمد المؤتمر السنوي الخامس، في جلسته العامة الختامية المعقودة في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣، تقريره كما ورد في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.5/CRP.1، بصيغته المعدلة شفويًا التي ستصدر بوصفها الوثيقة CCW/AP.II/CONF.5/2.

المرفق الأول

جدول أعمال المؤتمر السنوي الخامس

كما اعتمد في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣

- ١- افتتاح المؤتمر
- ٢- تثبيت ترشيح الرئيس والأعضاء الآخرين في مكتب المؤتمر
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤- إعادة تأكيد النظام الداخلي
- ٥- تعيين الأمين العام للمؤتمر
- ٦- اعتماد الترتيبات المتعلقة بالوفاء بتكاليف المؤتمر
- ٧- تنظيم الأعمال بما في ذلك أعمال أي من الهيئات الفرعية التابعة للمؤتمر
- ٨- تبادل عام للآراء
- ٩- استعراض سير العمل بالبروتوكول وحالته
- ١٠- النظر في المسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل
- ١١- النظر في تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام
- ١٢- تقرير (تقارير) أي من الأجهزة الفرعية
- ١٣- مسائل أخرى
- ١٤- النظر في الوثائق الختامية واعتمادها.

## المرفق الثاني

اقترح وموجز للتقارير السنوية الوطنية  
أعدتھا سويسرا كما يتجلى في المرفق الثاني من الوثيقة  
CCW/AP.II/CONF.4/3 (Part I)، المرفق الثاني

تبسيط تقديم التقارير السنوية الوطنية، رهناً بقرار يُتخذ في المؤتمر السنوي الخامس، وفقاً  
للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول المتعلق بمحظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك  
الخداعية والنبائط الأخرى بصيغته المعدلة في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦ والمرفق باتفاقية حظر  
أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

### أشكال تقديم التقارير

تقتضي الفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل أن تقدم كل دولة طرف تقريراً إلى الأمين العام للأمم المتحدة قبل انعقاد المؤتمر السنوي للأطراف المتعاقدة السامية، بشأن أي من المسائل التالية: (أ) نشر المعلومات عن البروتوكول على قوائمها المسلحة وعلى السكان المدنيين؛ (ب) برامج إزالة الألغام وإعادة التأهيل؛ (ج) الخطوات المتخذة للوفاء بالمتطلبات التقنية للبروتوكول وأي معلومات مناسبة أخرى ذات صلة بها؛ (د) التشريعات ذات الصلة بالبروتوكول؛ (هـ) التدابير المتخذة بشأن التبادل الدولي للمعلومات التقنية وبشأن التعاون الدولي على إزالة الألغام، وبشأن التعاون التقني والمساعدة التقنية؛ (و) غير ذلك من المسائل ذات الصلة. وتقرر في مؤتمر لاحق للأطراف المتعاقدة السامية استكمال التقرير بتقديم معلومات تكميلية إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة عن إزالة الألغام.

### مفهوم الملخص

تتضمن أشكال تقديم التقارير بموجب الفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل ٨ نماذج فردية (ألف إلى زاي بالإضافة إلى صفحة غلاف). ويتضمن كل نموذج بيانات ومعلومات محددة يمكن أن تتغير من سنة إلى أخرى أو يمكن أن تبقى على حالها خلال عدد من فترات تقديم التقارير. وبدلاً من العمل، سنة بعد أخرى، على تكرار تقديم نماذج تحتوي على معلومات وبيانات لم تتغير، تستطيع الدول الأطراف ببساطة أن تشير في صفحة تلخيصية إلى أن المعلومات الواردة في بعض النماذج لم تتغير بالنسبة إلى تقرير السنة السابقة. فالنماذج التي تبقى على حالها لا يتعين تقديمها. وبعبارة أخرى، يمكن الاقتصار على تقديم الصفحة التلخيصية الجديدة، وصفحة الغلاف، والنماذج التي تتضمن معلومات جديدة. وعلى سبيل المثال، يمكن أن يكون للصفحة الإعلامية الهيكل التالي:

الفترة المستعرضة: اليوم/الشهر/السنة إلى اليوم/الشهر/السنة

النموذج ألف: نشر المعلومات:

تغيير

دون تغيير (آخر تقرير: السنة)

النموذج باء: برامج إزالة الألغام وإعادة التأهيل

تغيير

دون تغيير (آخر تقرير: السنة)

النموذج جيم: المتطلبات التقنية والمعلومات المناسبة:

تغيير

دون تغيير (آخر تقرير: السنة)

النموذج دال: التشريعات:

تغيير

دون تغيير (آخر تقرير: السنة)

النموذج هاء: التبادل الدولي للمعلومات التقنية، والتعاون الدولي على إزالة  
الألغام، والتعاون التقني والمساعدة التقنية:

تغيير

دون تغيير (آخر تقرير: السنة)

النموذج واو: غير ذلك من المسائل ذات الصلة:

تغيير

دون تغيير (آخر تقرير: السنة)

النموذج زاي: تقديم معلومات إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة عن إزالة  
الألغام:

تغيير

دون تغيير (آخر تقرير: السنة)

التذييل الأول

موجز التقارير السنوية الوطنية

تحليل التقارير السنوية الوطنية لعام ٢٠٠٣

من إعداد سويسرا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
								يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	استخدام شكل التقرير		
											ألبانيا
الإسبانية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٢	الأرجنتين
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	أستراليا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	النمسا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
								يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	استخدام شكل التقرير		
											بنغلاديش
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) لا معلومات	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	بلجيكا
											بوليفيا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) لا معلومات	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣	البوسنة والهرسك
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	البرازيل
الإنكليزية	**	نعم	(١) ** (٢) نعم (٣) **	نعم	**	**	**	لا معلومات	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	بلغاريا



اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	استخدام شكل التقرير	تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠٣	كرواتيا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠٣	الجمهورية التشيكية
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	أيلول / سبتمبر ٢٠٠٣	الدانمرك
											إكوادور
											السلفادور
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠٣	إستونيا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢	فنلندا
الفرنسية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	فرنسا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	ألمانيا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) لا معلومات (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	اليونان
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	غواتيمالا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد	
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف					
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	استخدام شكل التقرير	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	الكرسي الرسولي
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نيسان/أبريل ٢٠٠٣	هنغاريا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	الهند
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) لا معلومات (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	آيرلندا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) لا معلومات (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	إسرائيل

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	الشكل استخدام شكل التقرير	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	إيطاليا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	اليابان
											الأردن
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣	لاتفيا
الإنكليزية	**	**	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	**	**	**	**	لا معلومات	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	ليختنشتاين
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	ليتوانيا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
الإنكليزية	لا معلومات	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	لكسمبرغ
											ملديف
											مالي
											مولدوفا
الفرنسية	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	تنظر في الترتيب المزمع لكن لا في شكل التقرير	أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣	موناكو



اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
								يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	استخدام شكل التقرير		
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) لا معلومات	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣	النرويج
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) لا معلومات	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	باكستان
											بنما
											بيرو
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	الفلبين
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) لا معلومات	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	بولندا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) لا معلومات (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	البرتغال
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	جمهورية كوريا
الفرنسية	لا معلومات	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣	السنغال
											سيشيل
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠٠٣	سلوفاكيا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) لا معلومات (٢) نعم (٣) لا معلومات	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	سلوفينيا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
الإنكليزية	**	**	**	**	**	**	**	يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	استخدام شكل التقرير	كانون الأول / ديسمبر ٢٠٠٣	** جنوب أفريقيا
الإسبانية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	لا معلومات	نعم	تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠٣	إسبانيا
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) ** (٢) ** (٣) **	**	**	نعم	**	نعم	نعم	تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠٢	السويد
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	أيلول / سبتمبر ٢٠٠٣	سويسرا
											طاجيكستان
الروسية	نعم	لا معلومات	(١) لا معلومات (٢) نعم (٣) لا معلومات	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	تشرين الأول / أكتوبر ٢٠٠٣	أوكرانيا

اللغة	فحوى البنود المستعرضة							المعلومات	الشكل	تاريخ التقديم	البلد
	النموذج زاي	النموذج ج واو	النموذج هاء	النموذج دال	النموذج جيم	النموذج باء	النموذج ألف				
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم	يمكن إتاحتها للأطراف الأخرى المهتمة	استخدام شكل التقرير	تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٣	المملكة المتحدة
الإنكليزية	نعم	نعم	(١) نعم (٢) نعم (٣) نعم	نعم	نعم	نعم	نعم			تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٠٢	الولايات المتحدة الأمريكية
											أوروغواي

المفتاح:

\* البلد: يشمل التقرير فترة عام ٢٠٠٢

\*\* البلد: لا جديد يُذكر

n.i.: لا معلومات

النموذج ألف: نشر المعلومات

النموذج باء: برامج إزالة الألغام وإعادة التأهيل

النموذج جيم: المتطلبات التقنية والمعلومات المناسبة

النموذج دال: التشريعات

النموذج هاء: التبادل الدولي للمعلومات التقنية، والتعاون الدولي على إزالة الألغام، والتعاون التقني والمساعدة التقنية

النموذج واو: غير ذلك من المسائل ذات الصلة

النموذج زاي: تقديم معلومات إلى قاعدة بيانات الأمم المتحدة عن إزالة الألغام.

### المرفق الثالث

نداء الدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل المرفق باتفاقية  
بمناسبة المؤتمر السنوي الخامس.

نحن، ممثلي الدول التي أخطرت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل المرفق  
باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر، المجتمعين في  
جنيف في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ في المؤتمر السنوي الخامس:

إذ نضع في الاعتبار مساهمة البروتوكول الثاني المعدل المهمة في الجهود الدولية المبذولة لتخفيف ما يسببه  
من معاناة استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر؛

وإذ نلاحظ أن البروتوكول الثاني المعدل هو الصك القانوني الدولي الوحيد الذي يشمل جميع أنواع  
الألغام والأشراك الخداعية وغيرها من النبائط؛

وقد استعرضنا تشغيل البروتوكول الثاني المعدل وحالته وفقاً للفقرة ٣(أ) من المادة ١٣؛

وقد نظرنا في التقارير السنوية الوطنية الـ (٥٠) المقدمة من الدول التي أخطرت الوديع بموافقتها على أن  
تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل؛

نرحب بأنه، منذ المؤتمر السنوي الأول الذي عقد في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، قامت ٢٨ دولة  
أخرى بإخطار الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل، فأصبح مجموع الدول التي انضمت  
إلى البروتوكول ٧٣ دولة؛

نشدد على أهمية تحقيق أوسع انضمام ممكن إلى البروتوكول الثاني المعدل؛

نحث جميع الدول، التي لم تنضم إليه بعد، على أن تتخذ جميع التدابير للانضمام إليه في أقرب وقت ممكن.

المرفق الرابع

جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر السنوي السادس

- ١ - افتتاح المؤتمر
- ٢ - تثبيت ترشيح الرئيس والأعضاء الآخرين في مكتب المؤتمر
- ٣ - إقرار جدول الأعمال
- ٤ - إعادة تأكيد النظام الداخلي
- ٥ - تعيين الأمين العام للمؤتمر
- ٦ - اعتماد الترتيبات المتعلقة بالوفاء بتكاليف المؤتمر
- ٧ - تنظيم الأعمال بما في ذلك أعمال أي من الهيئات الفرعية التابعة للمؤتمر
- ٨ - تبادل عام للآراء
- ٩ - استعراض سير العمل بالبروتوكول وحالته
- ١٠ - النظر في المسائل الناشئة عن التقارير المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول الثاني المعدل
- ١١ - النظر في تطوير تكنولوجيات لحماية المدنيين من الآثار العشوائية للألغام
- ١٢ - تقرير (تقارير) أي من الأجهزة الفرعية
- ١٣ - مسائل أخرى
- ١٤ - النظر في الوثائق الختامية واعتمادها.

### المرفق الخامس

#### التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي السادس

#### مذكرة من الأمانة

- ١- إن المؤتمر السنوي الخامس للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدّل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر الذي عقد في جنيف في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ قرر عقد اجتماع في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤ للمؤتمر السنوي السادس يستغرق يوماً واحداً.
- ٢- وهذه الوثيقة مقدمة عملاً بقرار الدول الأطراف آنف الذكر، وهي تورد تكاليف تقدر بمبلغ ٨٠٠ ٢١٩ دولار من دولارات الولايات المتحدة لعقد ذلك الاجتماع. وترد تفاصيل هذه التكاليف في الجدول المرفق.
- ٣- ولا بد من الإشارة إلى أن التكاليف مقدّرة على أساس التجربة السابقة وعبء العمل المتوقع. وتحدد التكاليف الفعلية بعد اختتام الاجتماع وإنجاز الأعمال المتصلة به، وتسجيل جميع النفقات المتصلة به في الحسابات. وفي حينه تقرر وفقاً لذلك أي تعديلات لمساهمات المشاركين الذين يتقاسمون التكاليف.
- ٤- أما بالنسبة للترتيبات المالية، فيذكر أنه وفقاً للممارسة المتبعة في المؤتمرات السابقة بشأن نزع السلاح المتعددة الأطراف وفي الاجتماعات المتصلة بها، ووفقاً لنظامها الداخلي، يتم تقاسم تكاليف هذه المؤتمرات من قبل الدول الأطراف المشاركة في هذه المؤتمرات استناداً إلى جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة بعد توزيع الحصص لمراعاة عدد الدول الأطراف المشاركة في الاجتماعات. أما الدول غير الأطراف التي تقبل الدعوة للمشاركة في الاجتماع فتساهم في هذه التكاليف المترتبة عليها بمقدار نسب الأنصبة المقررة لكل منها بموجب جدول الأمم المتحدة للأنصبة الاشتراكات المقررة.
- ٥- ورهنأً بموافقة الدول الأطراف على التكاليف المقدرة وصيغة تقاسم التكاليف، تعد إشعارات الأنصبة استناداً إلى التكاليف المقدرة الإجمالية والصيغة المطبقة لتقاسم التكاليف. وبما أن الأنشطة آنفة الذكر لا تنطوي على أية آثار مالية في الميزانية العادية للمنظمة، تقوم الدول الأطراف بدفع حصتها من التكاليف المقدرة حالما تردها مذكرات الأنصبة.

المؤتمر السنوي السادس للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل المرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال  
الألغام والأشراك وغيرها من النبائط، بالصيغة المعدلة في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦  
جنيف، يوم واحد في عام ٢٠٠٤

بنود خدمات المؤتمرات	خدمات الجلسات	وثائق ما قبل الدورة	الوثائق الصادرة أثناء الدورة	المحاضر الموجزة	وثائق ما بعد الدورة	الاحتياجات من خدمات الدعم	الاحتياجات الأخرى	المجموع*
(بدولارات الولايات المتحدة)								
الترجمة الشفوية وخدمة الجلسات	١١ ٣٠٠							١١ ٣٠٠
ترجمة الوثائق		٣٦ ٠٠٠	٧٢ ٢٠٠	٣٤ ١٠٠	٣٧ ٢٠٠			١٧٩ ٥٠٠
الاحتياجات من خدمات الدعم						٨٠٠		٨٠٠
الاحتياجات الأخرى							٢ ٠٠٠	٢ ٠٠٠
المجموع	١١ ٣٠٠	٣٦ ٠٠٠	٧٢ ٢٠٠	٣٤ ١٠٠	٣٧ ٢٠٠	٨٠٠	٢ ٠٠٠	١٩٣ ٦٠٠

\* دولار أمريكي = ١,٣٥ فرنكا سويسريا

١٩٣ ٦٠٠	ألف - مجموع الاحتياجات من خدمات المؤتمرات (يشمل الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة)
	باء - الاحتياجات من غير خدمات المؤتمرات
٢٢ ٢٠٠	(١) وظيفة ف-٣ واحدة لثلاثة أشهر
١ ٠٠٠	(٢) وظيفة خ ع-٤ للأسبوع واحد
٢٣ ٢٠٠	المجموع الفرعي
٣ ٠٠٠	تكاليف الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة من باء
٢٦ ٢٠٠	المجموع الفرعي باء
<u>٢١٩ ٨٠٠</u>	المجموع الكلي (المقرب) ألف + باء

المرفق السادس

قائمة وثائق المؤتمر السنوي الخامس

جدول الأعمال المؤقت	CCW/AP.II/CONF.5/1
التقرير الختامي للمؤتمر السنوي الخامس	CCW/AP.II/CONF.5/2
الردود الواردة من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة على النداء المتعلق بإضفاء طابع عالمي على البروتوكول الثاني المعدل بشأن حظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك الخداعية والنبائط الأخرى	CCW/AP.II/CONF.5/INF.1 (بالإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية فقط)
التقارير السنوية الوطنية	CCW/AP.II/CONF.5/INF.2 CCW/AP.II/CONF.5/INF.2* (بالإنكليزية فقط)
مشروع التقرير الختامي للمؤتمر السنوي الخامس	CCW/AP.II/CONF.5/ CRP.1 (بالإنكليزية فقط)
قائمة الدول التي أحطرت الوديع بموافقتها على أن تكون ملزمة بالبروتوكول الثاني المعدل المرفق بالاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة	CCW/AP.II/CONF.5/CRP.2 (بالإنكليزية فقط)
مشروع نداء الدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل المرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة بمناسبة المؤتمر السنوي الخامس	CCW/AP.II/CONF.5/ CRP.3 (بالإنكليزية فقط)
اقترح - تبسيط تقديم التقارير السنوية الوطنية، رهناً بقرار يُتخذ في المؤتمر السنوي الخامس، وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١٣ من البروتوكول المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام والأشراك الخداعية والنبائط الأخرى بصيغته المعدلة في ٣ أيار/مايو ١٩٩٦ والمرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر	CCW/AP.II/CONF.5/CRP.4 (بالإنكليزية فقط)
التكاليف التقديرية للمؤتمر السنوي السادس للدول الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل المرفق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر	CCW/AP.II/CONF.5/L.1 CCW/AP.II/CONF.5/L.1* (بالإنكليزية فقط)
محضر موجز للجلسة الأولى	CCW/AP.II/CONF.5/SR.1
محضر موجز للجلسة الثانية	CCW/AP.II/CONF.5/SR.2
قائمة المشاركين المؤقتة	CCW/AP.II/CONF.5/MISC.1 (بالإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية فقط)
جمهورية هنغاريا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.1 (بالإنكليزية فقط)
البوسنة والهرسك	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.2 (بالإنكليزية فقط)

إمارة موناكو	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.3 (بالفرنسية فقط)
مملكة النرويج	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.4 (بالإنكليزية فقط)
كندا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.5 (بالإنكليزية والفرنسية فقط)
سويسرا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.6 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية لاتفيا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.7 (بالإنكليزية فقط)
مملكة الدانمرك	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.8 (بالإنكليزية فقط)
مملكة هولندا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.9 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية إستونيا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.10 (بالإنكليزية فقط)
الجمهورية التشيكية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.11 (بالإنكليزية فقط)
مملكة بلجيكا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.12 (بالإنكليزية فقط)
الجمهورية الفرنسية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.13 (بالفرنسية فقط)
آيرلندا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.14 (بالإنكليزية فقط)
أوكرانيا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.15 (بالروسية فقط)
مملكة السويد	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.16 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية ألمانيا الاتحادية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.17 (بالإنكليزية فقط)
اليابان	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.18 (بالإنكليزية فقط)

الجمهورية السلوفاكية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.19 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية بولندا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.20 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية كوريا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.21 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية باكستان الإسلامية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.22 (بالإنكليزية فقط)
الجمهورية الاتحادية البرازيلية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.23 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية الهند	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.24 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية ليتوانيا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.25 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية بلغاريا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.26 (بالإنكليزية فقط)
أستراليا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.27 (بالإنكليزية فقط)
إمارة ليختنشتاين	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.28 (بالإنكليزية فقط)
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.29 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية النمسا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.30 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية سلوفينيا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.31 (بالإنكليزية فقط)
الجمهورية الهيلينية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.32 (بالإنكليزية فقط)
مملكة إسبانيا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.33 (بالإسبانية فقط)
الجمهورية الإيطالية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.34 (بالإنكليزية فقط)

دولة إسرائيل	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.35 (بالإنكليزية فقط)
نيوزيلندا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.36 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية غواتيمالا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.37 (بالإسبانية فقط)
جمهورية الصين الشعبية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.38 (بالصينية فقط)
الجمهورية الفرنسية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.39 (بالفرنسية فقط)
جمهورية كرواتيا	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.40 (بالإنكليزية فقط)
جمهورية الفلبين	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.41 (بالإنكليزية فقط)
الولايات المتحدة الأمريكية	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.42 (بالإنكليزية فقط)
الكرسي الرسولي	CCW/AP.II/CONF.5/NAR.43 (بالإنكليزية فقط)

المرفق السابع

قائمة بالدول التي أخطرت الوديع بموافقتها على الالتزام بالبروتوكول

الثاني المعدّل المرفق بالاتفاقية

(حتى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣)

٣٨ -	سيشيل	١ -	الأرجنتين
٣٩ -	شيلي	٢ -	الأردن
٤٠ -	الصين	٣ -	إسبانيا
٤١ -	طاجيكستان	٤ -	أستراليا
٤٢ -	غواتيمالا	٥ -	إستونيا
٤٣ -	فرنسا	٦ -	إسرائيل
٤٤ -	الفلبين	٧ -	إكوادور
٤٥ -	فنلندا	٨ -	ألبانيا
٤٦ -	قبرص	٩ -	ألمانيا
٤٧ -	الكرسي الرسولي	١٠ -	أوروغواي
٤٨ -	كرواتيا	١١ -	أوكرانيا
٤٩ -	كمبوديا	١٢ -	آيرلندا
٥٠ -	كندا	١٣ -	إيطاليا
٥١ -	كوستاريكا	١٤ -	باكستان
٥٢ -	كولومبيا	١٥ -	البرازيل
٥٣ -	لاتفيا	١٦ -	البرتغال
٥٤ -	لكسمبرغ	١٧ -	بلجيكا
٥٥ -	ليتوانيا	١٨ -	بلغاريا
٥٦ -	ليختنشتاين	١٩ -	بنغلاديش
٥٧ -	مالي	٢٠ -	بنما
٥٨ -	المغرب	٢١ -	البوسنة والهرسك
٥٩ -	ملديف	٢٢ -	بولندا
٦٠ -	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية	٢٣ -	بوليفيا
٦١ -	موناكو	٢٤ -	بيرو
٦٢ -	ناورو	٢٥ -	الجمهورية التشيكية
٦٣ -	النرويج	٢٦ -	جمهورية كوريا
٦٤ -	النمسا	٢٧ -	جمهورية مولدوفا
٦٥ -	نيكاراغوا	٢٨ -	جنوب أفريقيا
٦٦ -	نيوزيلندا	٢٩ -	الدانمرك
٦٧ -	الهند	٣٠ -	الرأس الأخضر
٦٨ -	هندوراس	٣١ -	رومانيا
٦٩ -	هنغاريا	٣٢ -	السلفادور
٧٠ -	هولندا	٣٣ -	سلوفاكيا
٧١ -	الولايات المتحدة الأمريكية	٣٤ -	سلوفينيا
٧٢ -	اليابان	٣٥ -	السنغال
٧٣ -	اليونان	٣٦ -	السويد
		٣٧ -	سويسرا

Annex VIII

[English/French/Spanish Only]

**LIST OF PARTICIPANTS**

**A. STATES WHICH HAVE NOTIFIED THE DEPOSITARY OF THEIR CONSENT TO  
BE BOUND BY AMENDED PROTOCOL II**

**ARGENTINA**

Sr. Alfredo Vicente Chiaradia	Embajador, Representante Permanente, Ginebra
Sr. Marcelo Valle Fonrouge	Consejero, Misión Permanente, Ginebra

**AUSTRALIA**

Mr. Michael Smith	Ambassador to the Conference on Disarmament, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Geoffrey Shaw	Counsellor, Deputy Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Peter Truswell	Third Secretary to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Harry Jarvie	Lt. Col., Staff Officer, Headquarters Land Command Engineers, Defence Force, Sydney
Mr. Roy Abbott	Lt. Col., Assistant Director Operations and International Law, Defence Force, Canberra
Mr. Nicholas Rowntree	Lt. Col., Defence Force, Canberra

**AUSTRIA**

Mr. Wolfgang Petritsch	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Ms. Dorothea Auer	Minister plenipotentiary, Federal Ministry for Foreign Affairs, Head of Division, Vienna, Deputy Head of Delegation
Mr. Alexander Kmentt	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Peter Grabner	Brig. Gen., Military Adviser, Permanent Mission, Geneva

Mr. Richard Monsberger

Lt. Col., Head of Arms Control Section, Federal  
Ministry of Defence, Vienna

**BELARUS**

Mr. Sergei Aleinik

Permanent Representative, Geneva, Head of  
Delegation

Mr. Vladimir Malevich

Deputy Permanent Representative, Geneva, Deputy  
Head of Delegation

Mr. Ivan Grinevich

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

**BELGIUM**

M. Michel Adam

Ambassadeur, Représentant permanente, Genève,  
Chef de la délégation

M. Paul Huynen

Chef du Service Non-Prolifération et  
Désarmement, Service Public Fédéral Affaires  
Etrangères, Commerce extérieur et Coopération  
Internationale, Bruxelles, Représentant suppléant

M. Damien Angelet

Premier Secrétaire, Représentant permanente,  
Genève, Représentant suppléant

M. Baudoin Briot

Lt. Col., Service Public Fédéral Défense,  
Bruxelles, Conseiller

M. Dominique Jones

Major, Service Public Fédéral Défense,  
Bruxelles, Conseiller

M. Luc Daes

Commandant, Service Public Fédéral Défense,  
Bruxelles, Conseiller

Mme Isabelle Sirtaine

Service Public Fédéral Défense, Bruxelles,  
Conseiller

Mme Cindy Hannard

Service Public Fédéral Défense, Bruxelles,  
Conseiller

Mme Jenny Ulrichts

Attaché administrative

**BOLIVIA**

Sr. Alvaro Moscoso Blanco

Embajador, Representante Permanente, Ginebra

Gino Poggi Borda

Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Sra. Angelica Navarro Llanos

Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra



## **CAMBODIA**

Mr. Sam Sotha Secretary General of Cambodian Mine Action and Victim Assistance Authority

Mr. Khin Cheam First Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **CANADA**

Mr. Ross Hynes Ambassador for Mine Action, Department of Foreign Affairs and International Trade, Head of Delegation

Mr. Andrew Shore Coordinator, Mine Action Team, Department of Foreign Affairs and International Trade, Alternate Head of Delegation

Ms. Shannon Smith Section Head, Policy, Research and Communications, Mine Action Team, Department of Foreign Affairs and International Trade, Alternate Head of Delegation

Mr. David Olson Program Coordinator (CCW/ERW), Mine Action Team, Department of Foreign Affairs and International Trade

Ms. Ann Pollack Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Ms. Maria Lavelle Legal Officer, United Nations, Human Rights and Humanitarian Law Section, Department of Foreign Affairs and International Trade

Mr. Ken Watkin Col., Office of the Deputy Judge Advocate General/Operations, Department of National Defence

Mr. Jean Lapointe Lt. Col., Arms Proliferation Control Policy, Department of National Defence

Mr. Martin Kenny Lt. Col., Office of the Judge Advocate General, Department of National Defence

Mr. Kirby Abbott Lt. Col., Director, International Law Division, Office of the Judge Advocate General, Department of National Defence

Mr. David Waller Major, Department of National Defence

Mr. Thomas Stewart Mine/Countermine Information Centre, Department of National Defence

## **CHILE**

Sr. Juan Eduardo Eguiguren Representante Permanente Alterno, Misión Permanente de Chile ante la Conferencia de Desarme, Ginebra, Jefe de Delegación

Sr. Luis Fernando Demangel Col., de Ejercito del Estado Mayor de la Defensa Nacional

Sr. Diego Avaria Tercer Secretario, Misión Permanente de Chile ante la Conferencia de Desarme, Ginebra

## **CHINA**

Mr. Hu Xiaodi Ambassador for Disarmament Affairs, Geneva, Head of Delegation

Mr Li. Zhilun Expert, Ministry of Defense

Mr. Liu Yongsheng Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Fu Zhigang First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Zhang Senlin Expert, Ministry of Defense

Mr. Shen Xiaojun Expert, Ministry of Defense

Ms. Wang Xiaolin Deputy Division Director, Department of Arms Control and Disarmament, Ministry, of Foreign Affairs

Ms. Lou Danzhu Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Ms. Yang Yi Attachée, Permanent Mission, Geneva

Ms. Song Danhui Staff Member, Department of Arms Control and Disarmament, Ministry of Foreign Affairs

## **COLOMBIA**

Sra. Clemencia Forero Ucros Embajadora, Representante Permanente, Jefe de Delegación

Sr. Rafael Quintero Cubides Segundo Secretario, Misión en Ginebra

## **CROATIA**

Mr. Gordan Markotić Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation

Mr. Toma Galli	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Slavko Halužan	Colonel, Chief of Section at the General Staff, Armed Forces
Ms. Marina Jurić-Matejčić	Head, Department for International Legal Affairs, Ministry of Defence

## **CYPRUS**

Mr. James Droushiotis	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Ms. Frances-Galatia Lanitou Williams	Counsellor, Deputy Permanent Representative, Geneva
Ms. Helena Mina	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **CZECH REPUBLIC**

Mr. Alexander Slabý	Ambassador, Permanent Representative Geneva, Head of Delegation
Mr. Jiří Svoboda	United Nations Department, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Ivan Pintér	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Tomáš Zlámal	Department of Security Policy, Strategic Planning Division, Ministry of Defence

## **DENMARK**

Mr. Henrik Rée Iversen	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Tobias Elling Rehfeld	Head of Section, Ministry of Foreign Affairs
Ms. Lene Wang Kristensen	Attaché, Permanent Mission, Geneva
Mr. Lars Harder	Head of Section, Ministry of Defence
Mr. Soren Hvid Hansen	Major, Military Consultant, Defence Command
Mr. Jørn E.Rasmussen	Major

## **ESTONIA**

Mr. Clyde Kull	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
----------------	---

Ms. Liina Areng  
Adviser, Defense Policy Planning Section, Ministry  
of Defense

Mr. Kirke Kraav  
Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **FINLAND**

Mr. Markku Reimaa  
Ambassador, Permanent Representative to the  
Conference on Disarmament, Geneva, Head of  
Delegation

Mr. Harri Maki-Reinikka  
Minister Counsellor, Permanent Representative  
to the Conference on Disarmament, Geneva

Ms. Laura Kansikas-Debraise  
Counsellor, Ministry for Foreign Affairs, Finland

Ms. Taina Susiluoto  
Defence Policy Adviser, International Defence  
Policy Unit, Ministry of Defence, Helsinki

Mr. Jukka Soininen  
Lt. Col. G.S., Senior Staff Officer, Group Forces  
Planning and Development, Defence Staff,  
Helsinki

## **FRANCE**

M. François Rivasseau  
Ambassadeur, Représentant permanente auprès  
de la Conférence du Désarmement, Genève

M. Jean-Michel Despax  
Représentant permanent adjoint, Représentant  
permanent auprès de la Conférence du  
Désarmement, Genève

M. Francis Brossard  
Col., Conseiller militaire, Représentation  
permanente auprès de la Conférence du  
Désarmement, Genève

M. Yann Hwang  
Premier Secrétaire, Représentation permanente  
auprès de la Conférence du Désarmement,  
Genève

M. Arnaud d'Aboville  
Capitaine de Frégate, Ministère de la Défense,  
Paris

M. Jean-Louis Montagnon,  
Capitaine, Ministère de la Défense, Paris

M.. Thierry Fournier  
Lt. Col., Ministère de la Défense, Paris

M. Thierry Garnier  
Ministère de la Défense, Paris

## **GERMANY**

Mr. Volker Heinsberg	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva, Head of Delegation
Mr. Thomas Schäfer	Head of Division (Conventional Arms Control), Federal Foreign Office, Berlin
Mrs. Sabine Taufmann	Counsellor, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Dirk Roland Haupt	Desk Officer (Conventional Arms Control), Federal Foreign Office, Berlin
Mr. Udo Ratenhof	Col. (GS) Dr., Head of Division, Armed Forces Staff (Arms Control Division), Federal Ministry of Defense, Berlin
Mr. Jörg Heinrich Baumann	Col. (GS), Military Adviser, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Thomas Frisch	Navy Comdr. s.g., Desk Officer (Arms Control and OSCE/FSC), Federal Ministry of Defence, Berlin
Mr. Rainer Grote	Legal Adviser, Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law, Heidelberg

## **GREECE**

Mr. Tassos Kriekoukis	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Takis Sarris	Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva
Mr. Ioannis Andreades	Counsellor, Head of Disarmament Section, Directorate of the United Nations and International Organizations, Ministry of Foreign Affairs, Athens
Mr. Dimitrios Papandreou	First Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Athens
Mr. Athanassios Kotsionis	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Major Vassilios Makris	Ministry of Defense, Athens
Major Michail Anastasiadis	Ministry of Defense, Athens



## **IRELAND**

Ms. Mary Whelan	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Paul Barnwell	First Secretary, Disarmament and Non-Proliferation Section, Department of Foreign Affairs, Dublin
Mr. Brian Cahalane	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Jim Burke	Lt. Gen., Military Adviser, Department of Defence, Dublin
Mr. Tony d'Costa	Adviser, Department of Foreign Affairs

## **ISRAEL**

Mr. Yaakov Levy	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Joshua Zarka	Counsellor, Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Shahar Aharon	(Naval Captain, Ret.), Senior Coordinator on Arms Control and Regional Security, Ministry of Defense
Mr. Meir Itzhaki	First Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Ram Raviv	Legal Adviser, Ministry of Defense
Ms. Karen Shahar Ben Ami	Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs

## **ITALY**

Mr. Carlo Trezza	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. Raffaele De Benedictis	Counsellor, Deputy Permanent Representative, Deputy Head of Delegation
Mr. Paolo Cuculi	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Luigi Scotto	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Luigi Cinaglia	Military Adviser
Mr. Francesco Giannatiempo	Military Expert

Mr. Luigi Rizzo	Military Expert
Mr. Mario Amadei	Military Expert
Mr. David Spence	Adviser
Mr. Terkel Petersen	Advisor

## **JAPAN**

Mrs. Kuniko Inoguchi	Ambassador, Head of Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva, Head of Delegation
Mr. Kazuya Ogawa	Minister, Deputy Head of the Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Yusuke Shindo	Director, Conventional Arms Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo
Mr. Akira Mayama	Professor, Department of International Relations, National Defense Academy, Yokosuka
Mr. Yasunari Morino	First Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Tatsuo Nagai	Col., First Secretary and Defense Attaché, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Hisao Takasaka	Deputy Director for Arms Control and Disarmament, International Policy Planning Division, Defense Policy Bureau, Japan Defense Agency, Tokyo
Mr. Kotaro Takeuchi	Lt. Col., Ground Self-Defense Force, Japan Defense Agency, Tokyo
Ms. Tomoko Yasaka	Officer, Conventional Weapons Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

## **LATVIA**

Mr. Janis Karklins	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
--------------------	--

## **LITHUANIA**

Mr. Algimantas Rimkunas	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
-------------------------	--

Mr. Erikas Petrikas	Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Ms. Migle Budryte	Deputy Director, Department of International Relations, Ministry of National Defense, Vilnius

## **LUXEMBOURG**

M. François Pilot	Conseiller Militaire à la Délégation permanente auprès de l'OSCE, Vienne
M. Marc-Henri Godefroid	Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève

## **MONACO**

M. Gilles Noghes	Ambassadeur, Représentant permanente, Genève
M. Jean-Philippe Bertani	Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève
M. Alexandre Jahlan	Troisième Secrétaire, Mission permanente, Genève

## **MOROCCO**

M. Omar Hilale	Ambassadeur, Représentant permanente, Genève
M. Azzeddine Farhane	Conseiller d'Affaires Etrangères, Mission permanent, Geneve
Mlle Siham Mourabit	Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève

## **NETHERLANDS**

Mr. Chris Sanders	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva, Head of Delegation
Mr. Alexander Verbeek	Security Policy Department, Ministry of Foreign Affairs, The Hague, Deputy Head of Delegation
Mr. Daniel Prins	First Secretary, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Nout van Woudenberg	Ministry of Foreign Affairs, The Hague
Mr. Jan Wijdemans	Ministry of Defense, The Hague

## **NEW ZEALAND**

Mr. Tim Caughley  
Ambassador, Permanent Representative to the  
Conference on Disarmament, Geneva

Ms. Hine-Wai Loose  
Deputy Head of Mission, Permanent Mission,  
Geneva

Mr. Hamish Bunn  
Policy Analyst, Ministry of Defence, Wellington

## **NICARAGUA**

Sr. Lester Mejia Solis  
Embajador, Representante Permanente, Ginebra,  
Jefe de Delegación

Sr. Néstor Cruz Toruño  
Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Sra. Maria Pía Hernández  
Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

## **NORWAY**

Mr. Sverre Bergh Johansen  
Ambassador, Permanent Representative, Geneva,  
Head of Delegation

Mr. Bror Gunnar Gevelt  
Senior Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Oslo,  
Deputy Head of Delegation

Mr. Knut Langeland  
Senior Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Oslo

Ms. May Elin Stener  
Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Oslo

Ms. Ylva Bie  
Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Oslo

Mr. Kjetil Paulsen  
Minister, Deputy Permanent Representative, Geneva

Mr. Merete Lundemo  
Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Per Ivar Lied  
First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Ms. Annette Bjørseth  
Senior Adviser, Ministry of Defence, Oslo

Mr. Dag Torgny Paulsen  
Major, HQ Defence Command

## **PAKISTAN**

Mr. Shaukat Umer	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Syed Shaukat Hasan	Minister (Technical)
Mr. Qazi Khalilullah	Counsellor (Disarmament), Permanent Mission, Geneva
Mr. Rafi-uz -Zaman Khan	Brig., Deputy Director, Strategic Plans Division, Joint Services Headquarters
Mr. Muhammad Khurshid Khan	Lt. Col., General Staff Officer, Strategic Plans Division, Joint Services Headquarters

## **PERU**

Sr. Jorge Voto-Bernales	Embajador, Representante Permanente, Ginebra, Jefe de Delegación
Sr. José Luis Salinas	Ministro, Representante Permanente, Ginebra
Sr. Diego Beleván	Segundo Secretario, Representante Permanente, Ginebra

## **PHILIPPINES**

Mr. Enrique A. Manalo	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Frank R. Cimafranca	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **POLAND**

Mr. Krzysztof Jakubowski	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Stanislaw Przygodzki	Ambassador, Deputy Permanent Representative, Geneva
Mr. Andrzej Braiter	Deputy Director, Security Policy Department, Ministry of Foreign Affairs, Warsaw
Mr. Marek Orliński	Section Head, Department of United Nations System and Global Issues, Ministry of Foreign Affairs, Warsaw
Mr. Marek Zadrozny	Head of Division, International Co-operation Department, Ministry of National Defence, Warsaw



## **SLOVAKIA**

Mr. Kálmán Petöcz	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Karol Mistrík	Director, Department of Arms Control and Disarmament Affairs, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Milan Cigánik	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Frantisek Žák	Lt. Col., Military Expert, Ministry of Defence

## **SLOVENIA**

Mr. Alvaz Gosnar	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Igor Jukic	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **SOUTH AFRICA**

Mr. Pitso Montwedi	Chargé d'Affaires a.i., Permanent Mission, Geneva, Representative
Mr. David Robin Wensley	Deputy Director, Department of Foreign Affairs, Pretoria, Alternate Representative
Ms. Cornelia Nontombi Makupula	First Secretary, Permanent Mission, Geneva, Adviser
Mr. Nicholas Clive Sendall	Chief Director Defence Policy, Department of Defence, Pretoria, Adviser
Mr. Simeon Dumisani Dladla	Director, Material Resources Policy, Department of Defence, Pretoria, Adviser

## **SPAIN**

Sr. Carlos Miranda	Embajador Delegado en la Conferencia de Desarme, Ginebra, Jefe de Delegación
Sr. Antonio Polidura Alvarez-Novoa	Consejero Técnico de Verificación, Ministerio Asuntos Exteriores, Madrid
Sr. Luis Gómez Nogueira	Jefe de Area de Desarme, Ministerio Asuntos Exteriores, Madrid
Sra. Isabel Garcia Fernandez-Llamazares	Consejera, Mision Permanente, Ginebra

**SWEDEN**

Ms. Elisabet Borsiin Bonnier  
Ambassador, Permanent Representative, Geneva,  
Head of Delegation

Mr. Bosse Hedberg  
Director, Ministry for Foreign Affairs,  
Stockholm, Alternate Head of Delegation

Mr. Marie Jacobsson  
Principal Legal Adviser, Ministry for Foreign  
Affairs, Stockholm

Ms. Anneli Lindahl Kenny  
Minister, Permanent Mission, Geneva

Ms. Therese Hydén  
Desk Officer, Ministry for Foreign Affairs,  
Stockholm

Ms. Sara Uddenberg  
Desk Officer, Ministry for Foreign Affairs,  
Stockholm

**SWITZERLAND**

M. Christian Faessler  
Ambassadeur, Représentant permanent auprès de  
la Conférence du Désarmement, Genève, Chef de  
la Délégation

M. Erwin Dahinden  
Chef de la Division de la maîtrise des  
armements, du droit international des conflits  
armés et de la coopération en matière de  
vérification, Etat-major général, DDPS, Chef  
suppléant

M. René Haug  
Conseiller militaire, Mission permanente,  
Genève

M. Bernard Jeanty  
Direction de la Politique de Sécurité, DDPS,  
Berne

M. Daniel Derzic  
Section des droits de l'homme et du droit  
international humanitaire, DFAE, Berne

M. Roman Hunger  
Direction de la Politique de Sécurité, DPPS,  
Berne

Mr Rolf Kyburz  
Expert, Etat-major général, DDPS, Berne

**UKRAINE**

Mr. Dmytro Konopko  
Deputy Permanent Representative, Geneva

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND**

Mr. David Broucher	Ambassador, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva, Head of Delegation
Mr. Trevor Lewis	Head, International Security and Conventional Arms Control, Security Policy Department, Foreign and Commonwealth Office, London
Mr. John Wattam	Second Secretary, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva
Ms. Helen Upton	Legal Adviser, Foreign and Commonwealth Office, London
Mr. Peter Balmer	CPAC, Ministry of Defence, London
Mr. Charles Holman	Lt. Col., Ministry of Defence, London
Mr. William Boothby	Group Captain, Ministry of Defence, London
Mr. Alasdair Pennycook	CPAC, Ministry of Defence, London
Mr. Justin McClelland	Lt. Col., Ministry of Defence, London
Mr. Richard Coles	Major, Ministry of Defence, London
Mr. Andrew Wilson	Department for International Development, London

**UNITED STATES OF AMERICA**

Mr. Edward Cummings	Assistant Legal Adviser, Office of the Legal Adviser, Department of State, Head of Delegation
Mr. Steven Solomon	Deputy Legal Adviser, Permanent Mission Geneva,
Mr. David Hodson	Office of the Secretary of Defense, Department of Defense
Mr. Joshua Dorosin	Office of the Legal Adviser, Department of State
Mr. Thomas F. Nedervold	Cpt., United States Navy, Joint Chief of Staffs, Department of Defense

Mr. Richard Kidd	Bureau of Political-Military Affairs, Department of State
Mr. James Burger	Office of the General Counsel, Department of Defense
Mr. William R. Gade	Lt. Col., Legal Counsel, Joint Chief of Staff, Department of Defense
Mr. Harry McCloy	Bureau of Political-Military Affairs, Department of State
Mr. William Malzahn	Bureau of Arms Control, Department of State
Mr. Jan Fladeboe	Office of the Secretary, Department of Defense
Ms. Peggy Pope	Bureau of Political-Military Affairs, Department of State
Mr. Robert Sherman	Office of the Deputy Secretary, Department of State
Mr. Robert Yasenchak	Technical Expert, Department of the Army
Mr. George Fotakis	Technical Expert, Department of the Army
Ms. Doreen Chaplin	Technical Expert, Department of the Army

## **B. STATES SIGNATORIES TO THE CONVENTION**

### **EGYPT**

Mrs. Naéla Gabr	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Sameh Aboul-Enein	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Alaa Roushdy	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

### **ICELAND**

Mr. Stefán Haukur Jóhannesson	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mrs. Ingibjörg Davídsdóttir	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mrs. Asthildur Knútsdóttir	Attaché, Permanent Mission, Geneva

## **SUDAN**

Mr. Ibrahim Mirghani Ibrahim Ambassador, Permanent Representative, Geneva

## **TURKEY**

Mr. Türkekul Kurttekin Ambassador, Permanent Representative, Geneva,  
Head of Delegation

Mr. Uğur Doğan Minister Counsellor, Deputy Permanent  
Representative, Geneva

Mr. Murat Esenli Counsellor, Deputy Permanent Representative,  
Geneva

## **C. OBSERVER STATES**

### **CUBA**

Sr. Jorge Iván Mora Godoy Ambassador, Permanent Representative, Geneva,  
Head of Delegation

Sr. Rodolfo Eliseo Benítez Verson First Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Sr. Oscar León González Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Sr. Enrique Guirola Álvarez Col., Military Expert, Ministry of the Armed  
Forces

### **DOMINICAN REPUBLIC**

Sr. Ysset Román Maldonado Ministro Consejero, Misión Permanente,  
Ginebra, Jefe de Delegación

Sra. Magali Bello de Kemper Consejero, Misión Permanente, Ginebra

### **GEORGIA**

Mr. Alexander Kavsadze Minister Plenipotentiary, Permanent Mission,  
Geneva

**KAZAKHSTAN**

Mr. Nurlan Danenov Ambassador, Permanent Representative, Geneva,  
Head of Delegation

Mr. Arkin Akhmetov Minister Counsellor, Permanent Mission,  
Geneva, Deputy Head of Delegation

Mr. Barlybay Sadykov First Secretary, Permanent Mission, Geneva

**KUWAIT**

Dharar A.R. Razooqi Ambassador, Permanent Mission, Geneva

Mr. Najeeb Al-Bader First Secretary, Permanent Mission, Geneva

**LEBANON**

Mr. Walid A. Nasr Ambassador, Permanent Representative, Geneva,  
Head of Delegation

Mr. Johnny Ibrahim First Secretary, Permanent Mission, Geneva

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA**

Mr. Ibrahim Al Dabbashi Minister Plenipotentiary, General People's  
Committee for Foreign Liaison and International  
Cooperation

Mr. Mabrouk Milad Minister Plenipotentiary, General People's  
Committee for Foreign Liaisons and International  
Cooperation

Mr. Ali Hassan. El Arash Col., General Committee for Defence, Head of  
Delegation

Mr. Murad Hamaima Minister Plenipotentiary, Permanent Mission,  
Geneva

**MADAGASCAR**

M. Alfred Rambeloson Ambassadeur, Representant permanente

Mlle. Clarah Andrianjaka Conseiller, Mission permanente

## **MALAYSIA**

Mrs. Rajmah Hussain	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Zainol Rahim Zainuddin	Deputy Permanent Representative, Geneva
Mr. Wan Aznainizam Yusri	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **MALTA**

Mr. Saviour F. Borg	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Ray Sarsero	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. John Busuttil	First Secretary, Permanent Mission, Geneva.
Mr. Tony Bonnici	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **MONGOLIA**

Mr. Khasbazaryn Bekhbat	Ambassador, Permanent Representative, Geneva, Head of Delegation
Mr. Suren Badral	Counsellor, Permanent Mission, Geneva

## **RUSSIAN FEDERATION**

Mr. Anatoly Antonov	Ambassador-at-Large, Ministry of Foreign Affairs, Head of Delegation
Mr. Anton Vasiliev	Deputy Permanent Representative, Geneva Deputy Head of Delegation
Mr. Evgeny Buzhinskiy	Gen., Ministry of Defense, Deputy Head of Delegation
Mr. Sergey Koshelev	Senior Counsellor, Ministry of Foreign Affairs, Deputy Head of Delegation
Mr. Alexander Averchenko	Gen., Ministry of Defense
Mr. Vladimir Korenkov	General Director of the State Research and Production Enterprise "Bazalt"

Mr. Andrey Malov	Counsellor, Ministry of Defense,
Mr. Evgeny Pushkarev	Col., Ministry of Defense
Mr. Mikhail Zenkin	Col., Federal Border Service
Mr. Igor Panevkin	Head of Division, Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Vladimir Shvets	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Vladimir Sidorov	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs Adviser
Mr. Andrey Kunaev	Col., Ministry of Defence Expert
Mr. Vadim Bobylev	Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs Expert
Mr. Pavel Fokin	“Rosboepripasy”, Expert
Mr. Victor Popov	“Rosboepripasy”, Expert
Mr. Oleg Krokhaliev	Interpreter, Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Alexander Petrachkov	Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Vladimir Novokhatsky	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Vadim Linyuchev	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Col. Sergey Mursankov	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Roman Zholus	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Alexei Petrenko	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

## **SAUDI ARABIA**

Mr. Ibrahim Alarifi	B.G., Ministry of Defence
Mr. Abdul Aziz Al-Zeer	Brig., Ministry of Interior
Mr. Mesfer Alhasen	Major, Ministry of Defence
Mr. Jabran Ben Hussein Al-Adi	Captain Engineer, Ministry of Defence and Aviation, Corps of Engineers
Mr. Ahmed Al-Sheikh	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva





## **E. OBSERVER ORGANIZATIONS**

### **GENEVA INTERNATIONAL CENTRE FOR HUMANITARIAN DEMINING (GICHD)**

Mr. Martin Dahinden	Ambassador Head of Delegation
Mr. Ian Mansfield	Operations Director
Mr. Phil Bean	Head of Technology Standards
Mr. Paul Ellis	Operations and Research

### **INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS (ICRC)**

Mr. Peter Herby	Coordinator, Mines-Arms Unit, Legal Division
Mr. Louis Maresca	Legal Advisor
Ms. Kathleen Lawand	Legal Advisor
Ms. Amélie Chayer	Legal Researcher

### **ORGANIZATION OF THE ISLAMIC CONFERENCE**

Mr. Babacar Ba	Ambassador, Permanent Observer, Geneva
Mr. Jafar Olia	Deputy Permanent Observer, Geneva

## **F. NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

### **AMERICAN BAR ASSOCIATION**

Ms. Jane E. Durgom-Powers	Lawyer
---------------------------	--------

### **HUMAN RIGHTS WATCH**

Mr. Stephen Goose	Executive Director, Arms Division, Head of Delegation
Mr. Mark Hiznay	



## G. SECRETARIAT OF THE FIFTH ANNUAL CONFERENCE

Mr. Vladimir Bogomolov	Secretary-General of the Fifth Annual Conference, Senior Political Affairs Officer, Department for Disarmament Affairs, Geneva Branch
Mr. Bantan Nugroho	Secretary of the Fifth Annual Conference, Political Affairs Officer
Mrs. Norma Alicia H. Roulin	Documentation Officer, Department for Disarmament Affairs, Geneva Branch
Mrs. Andrea Dehant	Secretary
Mrs. Jean Daly	Secretary
Mr. Pablo Portugal	Intern

— — — — —